

REVUE ÉCONOMIQUE



Bimestriel • N° 2 • Mars-Avril 2009

POLOGNE

SOMMAIRE

**LA DELEGATION
GOUVERNEMENTALE POLONAISE
EN VISITE A PARIS**

**ZONES ECONOMIQUES
SPECIALES EN POLOGNE**

**FORUM ECONOMIQUE
DE KRYNICA**

SALON MIPIM

SALON CLASSE EXPORT

**DFC GROUPE –
CABINET INTERNATIONAL
DE CONSEIL**

PORTRAITS DES POLONAIS

ET SI ON PARLAIT ART...

**CONFERENCES, SEMINAIRES,
DEBATS**

**RENCONTRES
CULTURELLES**

**FOIRES INTERNATIONALES
EN JUIN ET AOUT 2009**

**ECHANGES
FRANCE-POLOGNE :
2004-2008**

LA DELEGATION GOUVERNEMENTALE POLONAISE EN VISITE A PARIS

Du 10 au 12 février dernier la délégation gouvernementale polonaise avec M. Adam SZEJNFELD, Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Economie en tête, accompagné, de M. Jacek JEZIERSKI, Sous-secrétaire d'Etat au Ministère de l'Environnement, de M. Marek ZIOLKOWSKI, Vice-président du Sénat, des Maréchaux des voïvodies de Poméranie et de Grande Pologne ainsi que d'un groupe des sénateurs, parlementaires et experts en énergétique a effectué une visite en France.

L'Ambassade de Pologne en France a été représentée par M. Tomasz ORLOWSKI, Ambassadeur, M. Andrzej SZTELIGA, Ministre Conseiller, Chef du Service de la Promotion du Commerce et des Investissements et Mme Barbara NIECIAK, Premier Conseiller, Chef du Service Economique.



M. A. SZTELIGA, Ministre-Conseiller,
M. Philippe CASTANET, Président EDF Pologne,
M.A. SZEJNFELD, Secrétaire d'Etat (de g. à d.).

Photo : P. Zbikowski

Cette visite a été organisée dans le cadre de la réalisation du programme gouvernemental intitulé « L'Energie nucléaire dans la politique énergétique polonaise jusqu'au 2030 » lancé en 2008 en conformité avec le décret du Conseil des Ministres du 13 janvier 2009 concernant le développement de l'énergie nucléaire en Pologne.

La délégation polonaise s'est rendue en France pour connaître des expériences françaises dans le développement de l'énergie nucléaire. La France a été choisie pour cette visite parce qu'elle est considérée comme le leader mondial dans ce domaine et le pays où 80 % de l'énergie électrique utilisée est produite par des centrales nucléaires.

Les objectifs principaux de cette visite ont été : la sûreté, le financement et le fonctionnement des centrales nucléaires.

Lors de la visite, la délégation polonaise a rencontré les représentants du gouvernement français, des organismes financiers, des entreprises du secteur énergétique et des organisations écologiques.

La visite a été divisée en plusieurs parties et a commencé par la rencontre du Secrétaire d'Etat, M. Adam SZEJNFELD avec M. Louis ECHAVARRI, Président du Nuclear Energy Agency (NEA), une des agences de l'OCDE. Les sujets principaux de cet entretien ont portés sur les tendances mondiales dans l'énergie nucléaire ainsi que sur la future adhésion de la Pologne à la NEA.

La délégation polonaise avec M. A. SZEJNFELD en tête s'est entretenue avec le Secrétaire d'Etat français aux Affaires

européennes, M. Bruno LE MAIRE et ensuite avec M. Jean-François CARENCO, Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement et de l'Aménagement du Territoire. Les politiciens ont parlé des avantages de l'énergie nucléaire, de la sûreté énergétique et de la coopération franco-polonaise dans le domaine de l'énergie. Le Secrétaire d'Etat polonais a mentionné que le gouvernement polonais n'envisage pas la construction des centrales nucléaires en tant que l'alternative pour des centrales conventionnelles mais son but est d'augmenter le bilan énergétique du pays et de



Une visite de la centrale nucléaire à Nogent-sur-Seine a été organisée pour la délégation polonaise avec la participation du Sénateur Yann GALLIARD, président du groupe d'amitié franco-polonais.

Photo : P. Zbikowski

réduire l'émission du CO₂. M. A SZEJNFELD a également souligné que la Pologne compte sur l'appui de la France pour que deux installations expérimentales pour la capture du CO₂ soient situées sur le territoire polonais.

Lors de la visite la délégation polonaise a également rencontré les représentants de l'ASN (Autorité de sûreté nucléaire), du CEA (Commissariat à l'Energie Atomique), de l'AFNI (Agence France Nucléaire International) et de l'ANDRA (Agence Nationale pour le Gestion des Déchets Radioactifs). La sûreté dans le fonctionnement des centrales nucléaires ainsi que la gestion et le stockage des déchets radioactifs ont été les sujets majeurs de cette rencontre.

Lors de la rencontre avec des entreprises françaises du secteur énergétique (Electricité de France, GdF Suez, AREVA) et de la banque Société Générale, qui expriment leur volonté d'investir dans l'énergie nucléaire en Pologne, on a parlé des aspects concernant la construction, l'équipement et le financement des centrales nucléaires.

La délégation polonaise a également rencontré les représentants des mouvements opposés au développement de l'énergie nucléaire en Europe et dans le monde.

La rencontre avec des associations de Polonia, organisée à l'Ambassade a clôturé la visite.

LES ZONES ECONOMIQUES SPECIALES (ZES) EN POLOGNE

Les zones économiques spéciales (ZES) sont des régions géographiques dans lesquelles les lois économiques sont plus avantageuses pour les entreprises, que celles pratiquées dans le reste du pays. Ces zones sont créées par le gouvernement, généralement dans le but d'attirer les

investissements étrangers. Pour cela, des mesures permettant aux entreprises de bénéficier des coûts d'investissement, de financement et d'exploitation réduits sont mis en place.

Depuis 1994 les 14 zones économiques spéciales ont été créées en Pologne dans le but d'attirer l'attention des investisseurs étrangers. Elles seront toutes présentées dans les colonnes de la « Revue Economique » à partir de ce même numéro. Nous commençons par la :

ZONE ÉCONOMIQUE SPÉCIALE DE SUWALKI (ZES)

La Zone Économique Spéciale de Suwalki, créée en 1997, est une zone d'une superficie de 340 hectares, située au Nord-Est de la Pologne aux abords de frontières russe, biélorusse et lituanienne. C'est l'une des ZES les plus anciennes et les plus développées du pays. Elle est divisée en 6 sous-zones appartenant aux villes de Suwalki, Elk, Goldap, Grajewo, Malkinia et Bialystok. Elle est située à proximité de la route rapide Via Baltica et de la ligne ferroviaire Rail Baltica, (en construction) qui vont relier prochainement les pays scandinaves à l'Europe du Sud. La proximité de la Russie, de la Biélorussie et de la Lituanie avec leurs 160 millions de consommateurs offre une opportunité considérable pour des investisseurs.

Pour faciliter l'installation des entreprises, l'administration territoriale simplifie au minimum les procédures concernant les permis de construire et permet de bénéficier des exemptions des impôts locaux. Des terrains viabilisés et aménagés attendent des futurs investisseurs. La possibilité d'exemptions des impôts sur les revenus jusqu'à 70 % de la valeur de l'investissement est l'un des atouts majeurs pour ceux qui sont prêts à investir plus de 100 000 euros dans cette Zone.

Des entreprises, tant grandes que PME ont le droit de récupérer de 50 % à 70 % de valeur des investissements réalisés dans cette ZES y compris l'acquisition du terrain, des bâtiments et de l'équipement.

Depuis la création de la ZESS 60 entreprises s'y sont installées et plus de cinq milles postes de travail ont été créés.



Photo : Z. Chojeta, A. Rejrat, Z. Bieleniewicz

La valeur des investissements dans cette ZES a dépassé un milliard deux cents millions de PLN dont les capitaux allemands et danois sont majoritaires. D'autres pays qui ont investi dans la ZES de Suwalki sont : Autriche, États-Unis, Suisse, Taiwan. Les entreprises implantées dans cette zone exercent dans différents secteurs, à savoir: bois, plastique, métaux, électronique, électromécani-

que, mécanique de précision, reprographie, construction, textile et alimentation.

Dans cette partie de la Pologne ce sont surtout les industries du bois, des meubles, des matériaux de construction et de l'alimentation qui ont une très longue tradition, mais la ZES de Suwalki accueille et est toujours prête à accueillir de nouveaux investisseurs de tous les secteurs d'activité.

Un des avantages majeurs de la ZESS est la main d'oeuvre hautement qualifiée et peu chère. Des investisseurs pour lesquels l'écologie joue un rôle important trouveront dans cette région des conditions propices pour leurs activités.

La société qui gère la ZES de Suwalki dispose encore de plus de 110 hectares de terrains pour des investissements et est ouverte aux propositions des investisseurs tant nationaux qu'étrangers. Les avantages concernant les investissements dans cette zone restent en vigueur jusqu'à la fin de 2020.

Contact :

Adresse : SSSE S.A. ul. Noniewiczza 49
16-400 Suwalki – Pologne
Tel/fax 00 48 87/ 565 22 17
ou 00 48 87/565 24 49
courriel : ssse@ssse.com.pl
site Internet : ssse.com.pl

ZONE ÉCONOMIQUE SPÉCIALE DE WALBRZYCH (ZESW) INVEST-PARK

La Zone Economique Spéciale de Walbrzych INVEST-PARK, créée en 1997, est située au sud-ouest de la Pologne près des frontières tchèque et allemande dans une région à une forte tradition industrielle. Cette Zone d'une superficie de 1545 hectares est l'une des plus vastes Zones Économiques Spéciales polonaises. Elle est divisée en 32 sous-zones, situées sur les territoires des voïvodies : de Basse Silésie, d'Opole, de Grande Pologne et de Lubusz, gérées par la société INVEST-PARK.

La valeur totale des investissements réalisés dans la ZESW jusqu'à la fin de 2008 a dépassé neuf milliards de PLN.

Les 70 % des investissements dans la ZESW proviennent de l'étranger, de tels pays qu'Italie, Allemagne, Suède, France, Espagne, Pays Bas,



Photo : ZESW

Royaume Uni, Danemark, République Tchèque, Irlande, Portugal Suisse, Japon, Etats-Unis, Corée du Sud et Émirats Arabes Unis.

Depuis sa création, les 200 entreprises s'y sont installées, parmi elles : Toyota, Cersanit, Faurecia, NSK, General Electric, Metzeler, Henkel-Ceresit, Whirlpool, FagorMastercook, Electrolux, Bosh, Bridgestone, Colgate Palmolive, Cadbury Wedel et Marcegaglia et trente un mille postes ont été créés.

Des entreprises installées dans la ZESW INVEST-PARK ont investis dans différents secteurs, à savoir : automobile, électroménager, électrotechnique, électronique, mécanique, métaux, bâtiment, matières plastiques, textile et autres. Le secteur d'automobile et l'électroménager sont le plus présents.

La ZESW propose aux investisseurs potentiels des terrains viabilisés et aménagés dont les 340 hectares destinés aux investissements du type *green-field*, des bâtiments industriels, des immeubles de bureaux et des entrepôts.

Les procédures d'implantation sont simplifiées et tous les entrepreneurs installés dans ZESW INVEST-PARK peuvent bénéficier de l'exemption des impôts sur les revenus et des impôts locaux. Ils y trouvent également les services bancaires développés, une main d'oeuvre hautement qualifiée et peu coûteuse ainsi que le réseau de transport moderne.

Les investisseurs, à chaque étape de leur installation ainsi que tout au long de leur activité peuvent bénéficier de l'aide de la société INVEST-PARK, gérant de la ZESW. Les avantages concernant les investissements dans cette zone restent en vigueur jusqu'à la fin de 2020.

Une grande partie des sous-zones est déjà épuisée. Néanmoins la société INVEST-PARK dispose encore des terrains libres et les nouveaux investisseurs sont toujours bienvenus.

Contact :

Adresse : SSEW INVEST-PARK S.A.
ul. Uczniowska 21
58-306 Walbrzych – Pologne
Tél.00 48 74/ 664 91 64
ou 00 48 74/ 664 91 63
Fax 00 48 74/ 664 91 62
courriel: invest@invest-park.com.pl
http://www.invest-park.com.pl

FORUM ECONOMIQUE DE KRYNICA

Du 9 au 12 septembre prochain à Krynica, station thermale et de sports d'hiver des Beskidy, au sud-est de la Pologne, va se tenir un forum économique organisé chaque année depuis 1991 de l'initiative de l'Institut pour les Etudes d'Europe de l'Est – une sorte d'ONG polonaise.

Ce Forum, souvent surnommé le « Davos de l'Europe de l'Est » s'est fait connaître comme un lieu de rencontre entre les Pays d'Europe Centrale et Orientale (PECO).

Son but est de développer et de renforcer le dialogue et la coopération entre les Etats membres de l'Union européenne et ses voisins, de favoriser le partenariat commercial, le rapprochement politique ainsi que la sécurité internationale.

Sa vocation est de développer la coopération fondée sur une meilleure connaissance de l'autre, créer une plate-forme de dialogue, de promouvoir la confiance réciproque et de faire vivre la communauté culturelle entre les pays.

Cette manifestation rassemble des personnes venues de tous les continents : chefs d'Etats et de gouvernement, hommes politiques de renom, experts, hommes d'affaires, chercheurs, représentants des organisations non gouvernementales et des médias.

Lors de cet événement, des débats, tables rondes, discussions sous forme des sessions plé-

nières et d'ateliers thématiques sont organisés pour traiter des sujets d'actualité concernant l'économie, l'environnement, l'éducation et la culture.

Cette année le sujet majeur qui va sûrement susciter le plus d'intérêt auprès des participants sera l'économie des pays d'Europe centrale et orientale dans le contexte actuel de la crise mondiale.

Pour plus des renseignements :
www.forum-ekonomiczne.pl
courriel : forum@isw.org.pl

SALON MIPIM

Du 10 au 13 mars dernier au Palais des Festivals de Cannes s'est déroulée la 19^e édition du Salon MIPIM (Marché international des professionnels de l'immobilier).

Salon MIPIM permet de connaître la situation actuelle sur le marché mondial de l'immobilier,



Mme Hanna GRONKIEWICZ-WALTZ, Maire de la Ville de Varsovie et Mlle Katarzyna KRAJEWSKA, Premier Secrétaire au Service de la Promotion du Commerce et des Investissement de l'Ambassade de Pologne (de g. à d.).

Photo: WPHI

ses tendances et ses défis. Les professionnels de l'immobilier se rencontrent chaque année autour des projets, des réalisations, des possibilités des investissements. C'est l'endroit où se développent des projets importants et où se dessinent les tendances du marché pour l'année à venir. Cette année, ce Salon considéré comme un événement majeur du marché mondial de l'immobilier a réuni près de 2 500 des plus influents décideurs de ce marché, venus des 90 pays. Par rapport à l'année dernière, le nombre des exposants a diminué de 15 % cela reflète la crise globale traversée par ce secteur. Les 20 000 investisseurs étrangers potentiels et des visiteurs s'y sont rendus contre 30 000 en temps normal.

La recherche des solutions pour sortir de cette grave crise a été le sujet principal du Salon. De nombreuses conférences consacrées aux conséquences de la crise financière et à leur impact sur des investissements ont été organisées.

Néanmoins, des contacts intéressants ont pu être pris, faisant notamment état de l'importance croissante des facteurs écologiques et énergétiques dans la conception et la construction des locaux d'activités, et d'un intérêt croissant pour la rénovation ou la restauration de bâtiments existants.

Deux villes ont été mises à l'honneur par des organisateurs, Londres pour la présentation de

ses avantages avant d'accueillir les Jeux Olympiques en 2012 et la ville de Sotchi, qui a été choisie pour recevoir les Jeux d'hiver de 2014.

La Pologne a été représentée par 90 exposants, parmi eux : agences immobilières, représentants des municipalités, banques, cabinets de conseils, cabinets d'architectes, chambres des commerces, sociétés du BTP.

Les villes polonaises participent au MIPIM d'une manière forte depuis le début des années 90.

Cette année, les villes de : Varsovie, Cracovie, Wrocław, Katowice, Poznan, Gdansk et les régions de Podlasie et de Grande Pologne se sont présentées au Salon. L'aménagement intéressant de leurs stands et des interlocuteurs très compétents ont été bien appréciés par des visiteurs. Varsovie s'est présentée au MIPIM en tant qu'une ville qui investit dans la revitalisation des ses quartiers historiques et qui a pour l'ambition la promotion de son potentiel culturel dans l'exemple est l'Année de Chopin en 2010.

La ville de Wrocław, qui va accueillir en 2012 la Coupe d'Europe de football, et cherche des investisseurs dans le secteur de l'hôtellerie a attiré une attention particulière des visiteurs.

Les représentants des autorités locales polonaises se sont aussi présentés au MIPIM, parmi eux : Hanna GRONKIEWICZ-WALTZ, maire de la Ville de Varsovie, Adam GREHL, maire-adjoint de la ville de Wrocław.

La Pologne a suscité un grand intérêt au MIPIM grâce à sa situation économique relativement stable dans ce contexte de la crise financière profonde.

Selon les analystes, elle est actuellement considérée comme l'un des pays les plus intéressants au niveau des investissements.

SALON CLASSE EXPORT

La 13^e édition du Salon International CLASSE EXPORT s'est déroulée du 31 mars au 1^{er} avril dernier au Palais de la Bourse de Marseille. Cette année ce Salon a été consacré à la région PACA (Provence-Alpes-Côte d'Azur).

CLASSE EXPORT, le rendez-vous d'affaires du commerce international, consacré à la promotion de l'exportation des produits et des services s'adresse essentiellement aux petites et moyennes entreprises. Son but principal est la mise en relation des partenaires commerciaux



Le stand polonais

Photo : WPHI

tout en leur donnant l'accès aux informations pointues sur la législation et la fiscalité des différents pays dans le but de promouvoir les exportations.

L'édition de cette année a rassemblé 160 exposants, parmi eux : des sociétés privées et publiques de tous les secteurs, conseils régionaux, agences de développement, cabinets de conseil. Pendant toute la durée du Salon ont été organisés des conférences, des ateliers thématiques, des rencontres, des discussions sous forme de groupes de travail et des retours d'expériences. Les prix pour les meilleurs exportateurs de la région PACA ont été décernés.

Le Service de la Promotion du Commerce et des Investissements de l'Ambassade de Pologne disposait de son stand au Salon CLASSE EXPORT, où il a mis à disposition des visiteurs la documentation concernant des entreprises polonaises, l'économie, les investissements, le marché du travail, la création des entreprises, les conditions préférentielles pour des investisseurs étrangers.

Le plus grand nombre des questions concernait la sous-traitance industrielle, l'industrie chimique, l'imprimerie, l'immobilier et l'agroalimentaire.

De nombreuses entreprises ont exprimé le souhait de s'inscrire dans la base des données du Service de la Promotion du Commerce et des Investissements de l'Ambassade de Pologne qui regroupe et met en relation des partenaires commerciaux et des prestataires de services.

DFC GROUPE – CABINET INTERNATIONAL DE CONSEIL

DFC est un cabinet de conseil installé à Toulouse qui a pour l'objectif le développement de la coopération entre la Pologne et le Sud de la France. Il a été créé par des personnes d'origine polonaise parfaitement bilangues qui connaissent bien l'économie et les marchés polonais et français.

Pour répondre au mieux à chacun des besoins de ses clients, le DFC a mis en place des services personnalisés de haute qualité. Les besoins des clients sont soigneusement analysés et des services proposés sont adaptés au profil de chaque entreprise, de chaque client individuel et aux réalités économiques et juridiques des deux pays.

Les services du DFC sont adressés aux grandes entreprises, aux PME, aux agents commerciaux et autres. Ce Cabinet de Conseil propose un large éventail de services dans les finances, droit, commerce et administration.

Parmi les services proposés sont : la recherche des représentants commerciaux pour la France et pour la Pologne, création des filiales des entreprises, négociations des contrats, analyses financières, conseils juridiques, promotion des produits, l'aide aux entreprises polonaises du BTP travaillant en France, aide et conseils aux Polonais venant travailler en France.

DFC travaille en étroite collaboration avec des partenaires français, tels que : Cabinet d'Avocats Monferran et Associées, Cabinet Christian Laffitte et Société d'Expertise Comptable de Toulouse ainsi qu'avec des spécialistes polonais (avocats, notaires, économistes, ingénieurs, informaticiens, graphistes, médecins, traducteurs et autres.)

DFC a pour l'ambition fidéliser ses clients pour créer une collaboration à long terme dans un climat de confiance.

Actuellement DFC termine la préparation d'un guide intitulé *Pologne à Toulouse 2009/2010* qui paraîtra à la fin du mois d'avril. Ce guide gratuit va s'adresser à la communauté polonaise de Toulouse et de la région Midi-Pyrénées ainsi qu'à tous ceux qui sont intéressés par la coopération et par des contacts entre la France et la Pologne.

Contact:

Adresse: 19, rue Héliot, 31000 Toulouse
Tél. : 05 67 04 65 27 ou 05 67 04 65 29
courriel : aldonakaluza@dfcgroupe.com
www.dfcgroupe.com

Gérants :

Aldona DLUGOKIECKA-KALUZA et Joanna PASTERZAK.

PORTRAITS DE POLONAIS : C. Pierre ZALESKI

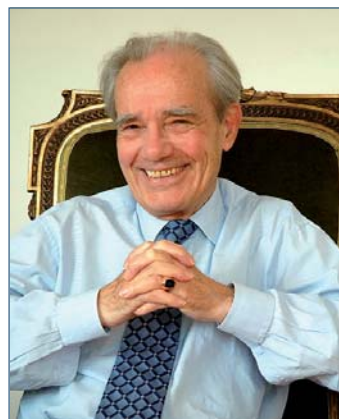


Photo : SHLP

La vie du Professeur C. Pierre ZALESKI est digne d'un roman. C'est un personnage hors du commun, scientifique, chercheur, homme d'esprit, grand patriote dont le parcours professionnel et personnel en témoigne.

Malgré sa carrière du scientifique de plus haut niveau, ses responsabilités aux seins des institutions à renommée mondiale, la Pologne a toujours été au centre des ses pensées et de sa préoccupation majeure.

M.C. Pierre ZALESKI, à présent Président de la Société Historique et Littéraire Polonaise/Bibliothèque Polonaise de Paris, à titre bénévole, Délégué général du Centre de Géopolitique de l'Energie et des Matières Premières (CGEMP) à l'Université Paris IX Dauphine, Vice-président et membre fondateur du Moscow International Energy Club, est né en 1928 à Paris. Adolescent, il passait souvent les vacances en Pologne. En 1939 la guerre l'y immobilise. Il fréquente des cours clandestins des lycées à Varsovie.

En 1942, âgé de 14 ans, il rejoint la résistance polonaise – l'Armée de l'Intérieur (AK), en se faisant passer pour son frère âgé de 16 ans.

En 1944 il échappe à l'arrestation par la gestapo et rejoint le maquis de l'AK juste après avoir passé son baccalauréat. Jusqu'au mois d'août 1944, il participe aux très durs combats.

Une fois son détachement désarmé par l'armée soviétique il est emprisonné au camp de concentration de Majdanek d'où il s'enfuit pour rejoindre Varsovie en plein combat insurrectionnel. Arrêté par l'armée soviétique et interrogé par les services de la NKVD, il ne livre

aucune information confidentielle. Par conséquent il est rendu aux autorités polonaises sous contrôle russe. Son appartenance à l'AK lui a valu la condamnation à 10 ans de prison. Libéré en 1946, suite à une amnistie, il intègre l'Ecole Polytechnique de Varsovie. Ensuite il retourne en France pour poursuivre ses études à la Faculté des Sciences de Paris et à l'Institut du radium sous la direction de Madame Irène Joliot-Curie.

En 1950, C. Pierre ZALESKI intègre le Commissariat de l'Energie Atomique (CEA) en tant qu'ingénieur physicien dans le service de ZOE – premier réacteur français construit en 1948.

Il est coresponsable du démarrage de G1 à Marcoule.

En 1957 il est chargé au CEA des études concernant les surgénérateurs à neutrons rapides. Il est le principal concepteur du premier réacteur français à neutrons rapides refroidis au sodium : Rapsodie (40 MWth), construit à Cadarache.

Il publie de nombreux articles concernant les centrales à neutrons rapides, notamment pour des séminaires organisés par l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA) et enseigne à l'Institut National des Sciences et Techniques Nucléaires à Saclay.

Une grande partie de la carrière de C. Pierre ZALESKI s'est déroulé aux USA. A 40 ans, il a été nommé professeur titulaire à l'Université de Californie (UCLA) à Los Angeles.

Il a enseigné au MIT et il a donné des cours dans de nombreuses universités américaines tant que: Stanford, Berkeley, Brown, Wisconsin et Harvard.

Il a travaillé en tant que consultant pour le gouvernement fédéral américain. De 1977 à 1981 il a été l'attaché-chef du poste pour les questions nucléaires auprès de l'ambassade de France à Washington. Il a poursuivi sa carrière à l'EDF pour ensuite obtenir le poste de directeur de l'entreprise Technicatome - chargée de la construction des réacteurs nucléaires pour la marine nationale.

Il a également été le représentant de la France auprès de Gaz Breeder Reactor Association (GBRA), le directeur de l'Association Nationale des Recherches Techniques (ANRT) et le fondateur et président de l'Europtica Service International Communication (ESIC). Dans le même temps, il a aidé André Giraud, ancien ministre, à créer le Centre de Géopolitique de l'Energie et des Matières Premières (CGEMP) à l'Université Paris IX Dauphine dont il est devenu directeur adjoint.

Professeur C. Pierre ZALESKI est l'auteur de nombreuses publications scientifiques et techniques.

Il a également obtenu de nombreuses distinctions scientifiques, des décorations militaires et civiles polonaises et françaises, parmi elles : Fellow et ancien président d'European Nuclear Society (ENS) – Europe ; Membre d'honneur et fondateur de la Société Française d'Energie Nucléaire (SFEN) – France ; Honorary Fellow I. Nu. C. E. – UK ; Fellow et ancien directeur d'American Nuclear Society (ANS) – USA ;

Croix de Chevalier de Virtuti Militari et Croix de l'Armée de l'Intérieur. Médaille pour Varsovie et Croix des Partisans (maquisards) ; Croix de Commandeur de l'Ordre de la Polonia Restituta, Légion d'honneur, Médaille « Pro Memoria » décernée par le Bureau des Anciens Combattants à Varsovie, titre du Chevalier des Arts et des Lettres.

ET SI ON PARLAIT ART...

SALON ARTISTIQUE FIBERT

« Le cœur des conversations enflammées », c'est ainsi que jadis ont été décrits les salons parisiens. Nés au début du XVII^e siècle, tenus essentiellement par des femmes du milieu intellectuel, souvent mondain, ils réunissaient des hommes et des femmes de lettres et de beaux esprits pour discuter de l'actualité de l'époque concernée, philosophie, littérature, moral, etc. Ces salons où l'on s'entretenait des choses de l'esprit exerçaient une influence considérable sur les mœurs, la littérature, et l'art.

De nos jours, dans les demeures parisiennes au charme persistant où règne un respect particulier des ancêtres, la passion de la généalogie, le



Photo : Association Kulturalna Europa

sens de la famille et des traditions, des passionnés des arts et de la littérature perpétuent cette tradition, créant ainsi de véritables foyers de culture et de rencontres. Contrairement à ce qu'on pourrait penser, ce monde ne se tourne pas uniquement vers le passé, il vit dans le présent et regarde vers le futur.

Pour poursuivre cette démarche, l'Association Kulturalna Europa, qui a pour vocation la promotion de la culture polonaise en Europe et le développement des échanges culturels franco-polonais, a inauguré en octobre 2008, son Salon artistique FIBERT. Les organisateurs ont pour but maintenir une tradition de l'élégance, du bon goût et du haut niveau d'exigence artistique.

Lors de l'ouverture du Salon, il a été présenté le spectacle intitulé: « Fontana dans l'ombre de Chopin » avec la participation d'un jeune brillant pianiste polonais, Hubert RUTKOWSKI.

Les deux Salons suivants ont été consacrés à la musique vocale et instrumentale

interprétés par des chanteurs et des musiciens de l'Opéra Bastille et des jeunes interprètes dont un pianiste prodige de dix ans.

Durant les salons des tableaux et des sculptures des artistes polonais ont été exposés.

Les salons parisiens de l'Association Kulturalna Europa s'achèvent toujours autour d'une coupe de champagne.

Lors de la période estivale, le Salon va déménager dans une belle maison avec le jardin près de Paris. Son programme sera annoncé sur le site Internet. Toutes les manifestations de l'Association Kulturalna Europa sont parrainées par *Gazeta Paryska*, un bimestriel socio-culturel bilingue, édité par l'Association.

Renseignements

courriel : gazetaparyska.pub@gmail.com

Site internet: www.gazetaparyska.fr

CONFERENCES, SEMINAIRES, DEBATS

Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences

74, rue Lauriston, 75116 Paris
Renseignements :
courriel :
sekretariat.parispan@free.fr
Tél. 01.56.90.18.34

VENDREDI 19 JUIN à 19 h 30
Conférence en langue polonaise ani-
mée par Marcin SKUBISZEWSKI
**Kilka slow o walutach, systemie
bankowym, kryzysie i euro
(Monnaies, systèmes bancaires et
la crise actuelle)**

Entrée libre

RENCONTRES CULTURELLES

Société Historique et Littéraire Polonaise (SHLP) à la Bibliothèque Polonaise de Paris

6, quai d'Orléans, 75004 Paris
Entrée libre dans la limite des places
disponibles
Réservation obligatoire
au 01 55 42 91 87
ou 01 55 42 99 29

DIMANCHE 10 MAI
à partir de 11 h 15
166° pèlerinage à Montmorency
Collégiale Saint Martin
2, rue Saint-Martin
95160 Montmorency

LUNDI 11 MAI à 19 h
Concert de musique de chambre
Trio Franz (Marie-Thérèse Grisenti,
Jean-Yves Branquet et Marc
Vitantonio)
au programme :
J. Haydn, L.V. Beethoven, F.
Schubert

SAMEDI 16 MAI de 19 h à 22 h
La Nuit des Musées
à la Bibliothèque Polonaise (Musée
Adam Mickiewicz, Salon Chopin,
Musée Boleslas Biegas)

JEUDI 4 ET VENDREDI 5 JUIN à 9 h
Colloque :
« **La Pologne et les Juifs à travers
l'histoire** »

SAMEDI 20 JUIN de 16 h à 19 h
nouvelle rencontre du cycle
« **S'il te plaît, dessine-moi la
Pologne** »
Conférence sur le Comité électoral
polonais 1953-1976 – archives de la
Société Historique Polonaise/
Bibliothèque Polonaise de Paris

LUNDI 22 JUIN 2009 à 19h
Concert de musique de chambre
du Quatuor Arpeggione Isabelle
Fleury, Nicolas Risler, Artchyl
Kharadze, Alexandre Tchidjavadze.
au programme :
J. Haydn, P.I. Tchaïkovsky, N. Bacri,
F. Chopin.
de l'Association des Artistes et

JEUDIS MUSICAUX

Musiciens Polonais en France (AAMPF)

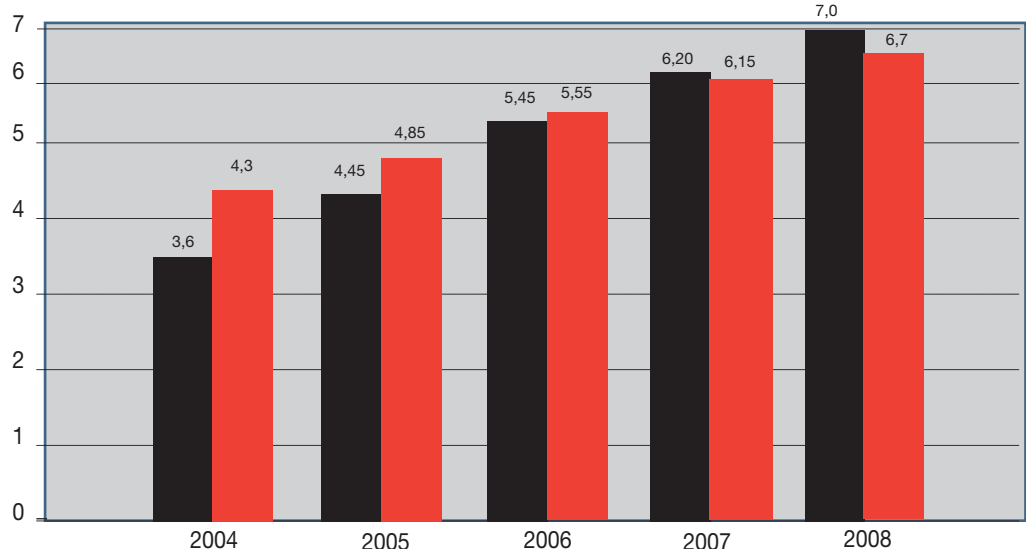
à la Bibliothèque Polonaise
Entrée libre dans la limite des places
disponibles
Réservation obligatoire
au 01 55 42 91 87
ou 01 55 42 99 29

14 MAI à 19 h 30 :
« **Violons de Versailles** » Beata
Halska-Le Monnier et P. Le Monnier
violons

11 JUIN 2009 à 19 h 30 :
« **Violoncelle et harpe** »
Joanna Kozielska

*Le prochain cycle de l'Association des
Artistes Musiciens Polonais en France
va commencer en octobre 2009*

ECHANGES FRANCE-POLOGNE 2004-2008



En milliards d'euros • Source : Ministère de l'Economie de Pologne

■ importations
françaises

■ exportations
françaises

COURS OFFICIEL MOYEN DES MONNAIES

du 14 avril 2009

100 USD .. 330,19 PLN
100 EUR ... 438,56 PLN
100 CHF .. 288,98 PLN
100 GBP .. 490,72 PLN
100 DKK ... 58,87 PLN
100 SEK ... 40,39 PLN

Pour de plus amples
renseignements, veuil-
lez consulter le site
Internet de la Banque
Nationale Polonaise :

<http://www.nbp.pl>

CONTACTS D'AFFAIRES

*Le Service de la Promotion du Commerce et des Investissements de l'Ambassade de Pologne en France
dispose de nombreuses propositions de coopération de la part des entreprises polonaises.*

Si vous souhaitez des propositions des contacts d'affaires qui nous ont été transmises – veuillez nous contacter :

Ambassade de Pologne – Service de la Promotion du Commerce et des Investissements

86, rue de la Faisanderie – 75116 PARIS – Tél. : 01 45 04 10 20 – Fax : 01 45 04 63 17 – courriel : info@eco.amb-pologne.fr – Internet : paris.trade.gov.pl
La REVUE ECONOMIQUE est rédigée par le Service de la Promotion du Commerce et des Investissements de l'Ambassade de Pologne en France.
Comité de rédaction : Andrzej SZTELIGA, rédacteur en chef ; Anna BALTYK – rédactrice ;
Rédaction des textes : Anna BALTYK, Jacek ZUCHOWICZ ; Edition Internet : Jacek ZUCHOWICZ ;
Conception graphique : Thadée FOGIEL - Tél. : 01 30 31 56 44, e-mail : thadee.fogiel@wanadoo.fr ; Impression : J. Brard – Tél. : 03 44 22 30 63.

FOIRES INTERNATIONALES EN JUIN ET AOUT 2009

JUIN

03-06.06	Poznan	BIURO Salon des Meubles et de l'Equipe- ment des Bureaux contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
03-06.06	Poznan	BUDMA INTERIOR Salon de la Réfection et de la Réno- vation de l'Intérieur contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
03-06.06	Poznan	HOME DÉCOR Salon de l'Equipe-ment et de la Décora- tion de l'Intérieur contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
03-06.06	Poznan	LUMINEXPO Salon de la Lumière et des Techniques de l'Eclairage contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
03-06.06	Poznan	MEBLE Salon des Meubles contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
04-06.06	Gdansk	BALTDENTICA 8 ^e Salon des Matériaux et de l'Equipe- ment pour la Stomatologie contact : info@exactus.pl www.exactus.pl
05-06.06	Varsovie	CENERG Salon de l'Energie Pure contact : soma@lightfair.pl www.soma.info.pl
06-07.06	Lublin	AGRO PARK Salon de l'Agriculture contact : mtl@targi.lublin.pl www.targi.lublin.pl
08-10.06	Kielce	SACROEXPO 10 ^e Salon International de la Construc- tion et de l'Equipe-ment des Eglises, Art-Objets Dévotionnels contact : biuro@targikielce.pl www.targikielce.pl
09-12.06	Poznan	ITM POLSKA: METALFORUM Salon de la Métallurgie, Siderurgie, de la Fonderie et de l'Industrie du Métal contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
16-18.06	Gdansk	POLFISH Salon International de la Transformation et des Produits de Poissons contact : sekretariatmtgsa.com.pl www.mtgsa.com.pl
16-19.06	Poznan	BEZPIECZENSTWO PRACY W PRZEMYSLE Salon de la Sécurité du Travail dans l'Industrie contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
16-19.06	Poznan	ITM POLSKA: MACH-TOOL Salon des Machines-Outils et de l'Outillage contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
16-19.06	Poznan	ITM POLSKA: SURFEX Salon de la Technologie de Traitement des

Surfaces

contact : info@mtp.pl
www.mtp.pl

16-19.06	Poznan	ITM POLSKA: HAPE Salon de l'Hydraulique, de la Pneumatique et de la Transmission contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
16-19.06	Poznan	ITM POLSKA: NAUKA DLA GOSPODARKI La Science au Service de l'Economie contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
16-19.06	Poznan	ITM POLSKA: TRANSPORTA Salon de la Logistique et du Transport contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
16-19.06	Poznan	ITM POLSKA: WELDING Salon de la Soudure contact : info@mtp.pl www.mtp.pl
17-19.06	Kielce	EDURA Salon du Secourisme et des Techniques Contre Incendies contact : biuro@targikielce.pl www.targikielce.pl
19-20.06	Lodz	EPO Salon de la Stomatologie et des Prothèses Dentaires contact : info@mtl.lodz.pl www.mtl.lodz.pl
19-21.06	Kielce	NECROEXPO Salon International des Pompes Funèbres contact : biuro@targikielce.pl www.targikielce.pl

AOUT

21-23.08	Kielce	KIELCE SPORT-LATO 20 ^e Salon International de l'Equipe-ment du Sport contact : biuro@targikielce.pl www.targikielce.pl
21-24.08	Gdynia	WIATR I WODA Salon de la Voile contact : biuro@wiatriwoda.pl www.wiatriwoda.pl
29-30.08	Radom	AIR SHOW Salon de l'Aviation contact : biuro@targikielce.pl www.targikielce.pl
31.08-03.09	Kielce	LOGISTYKA 15 ^e Salon International de la Logistique contact : biuro@targikielce.pl www.targikielce.pl
31.08-03.09	Kielce	MSPO 17 ^e Salon International de l'Industrie de la Défense contact : biuro@targikielce.pl www.targikielce.pl

SOURCE :

Site internet de *Polska Izba Przemyslu Targowego*
(Chambre polonaise de l'industrie des foires)

Pour de plus amples renseignements veuillez consulter le site Internet :
www.polfair.pl ou **www.targi.com**.